

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 38 (1900)
Heft: 13

Artikel: Tirez donc plus doucement !
Autor: C.F.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-198103>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

leurs dorloirs quelquefois un peu bruyants, et si aucune mésaventure ne leur est arrivée.

Ils ont beau porter d'un air qu'ils s'efforcent de rendre crâne la longue capote bleue, le képi et le yatagan, ce sont souvent encore de naïfs et timides enfants que nos jeunes troupiers. Plusieurs, venus des montagnes et de ha-mieux reculés, n'ont jamais entrepris le moindre voyage et voient une ville pour la première fois. Conscients de leur gaucherie, ils n'osent même pas demander leur chemin aux passants; ils s'embrouillent dans les 2217 marches d'escaliers de Lausanne, ils prennent une colline pour une autre, ne savent pas rentrer au bercail de la Pontaise, flageolent à l'idée d'une punition et mettent leur brave commandant dans des transes mortelles.

Mettez-vous donc un peu à la place du colonel Wassmer!

Pour rassurer plus complètement les mamans inquiètes, il y aurait, ce nous semble, à prescrire que les recrues, non seulement ne pourront se rendre en ville isolément, mais encore qu'elles devront se donner la main, à la manière des jeunes écoliers lorsqu'ils chantent: « A la grande bande ».

Au cas où le nombre des caporaux ne suffirait pas pour les promenades de leurs subordonnés, on pourrait confier les recrues les plus timides à la garde de bonnes d'enfants. Ces jeunes personnes connaissent fort bien la ville et, comme elles sont toutes de la Suisse allemande, elle apprendraient leur langue aux petits soldats, ce qui contribuerait bien plus puissamment que les discours d'abbaye à cimenter les liens qui doivent unir les confédérés.

Mais, objecterez-vous, la vertu de ces bonnes ne courrait-elle pas quelque péril?

Pas le moins du monde, car une femme est mieux gardée, chacun le sait, en compagnie de plusieurs hommes qu'avec un seul, fût-il le moins dégourdi des montagnards valaisans. Et puis, comme elles auraient, durant la promenade, toutes les attributions et prérogatives des sous-officiers, nul n'oserait leur adresser la parole un tantinet galante. XX.

Solidarité helvétique. — L'*Avenir musical*, rédigé par M. Romieux, constate avec une certaine amertume que le Comité des musiques du tir cantonal bernois a décidé d'engager la musique du régiment allemand, en garnison à Constance, pendant toute la durée du tir, y compris le jour officiel.

« Quel patriotisme et quelle délicatesse de procédés envers les sociétés musicales bernoises et surtout envers les vaillantes fanfares du Jura », s'écrie le journal que nous citons.

« Et dire, ajoute-t-il, que parmi les membres de ce Comité des musiques, il s'en trouvera qui monteront à la tribune, le jour officiel, pour lancer d'une voix émue, de chaleureux appels à la solidarité helvétique! »

Nous abondons dans le sens de l'*Avenir musical*.

Tirez donc plus doucement! — « Lorsque je passais ma première école militaire, à Colombier, nous écrivait un de nos abonnés neuchâtelois, l'emplacement du tir était alors près des allées, et les cibles échelonnées au bord du lac.

Par mesure de prudence, notre instructeur avait reçu l'ordre de faire, chaque fois, cesser le feu, pendant le passage du bateau à vapeur et jusqu'à ce qu'il soit hors de portée, c'est-à-dire qu'il eût dépassé le cap de Cortaillo. Un jour, en jeunes étourdis que nous étions, nous lâchâmes quelques coups de feu, qui, heureusement, ne firent de mal à personne, mais qui jetèrent l'alarme parmi les passagers du bateau.

Une plainte fut portée.

Cela nous valut une visite du commandant de l'école, qui vint verbeusement tancer notre instructeur.

« Mais, répondit celui-ci, tout interloqué, je le leur dis pourtant assez, à ces jeunes gens, seulement, mon commandant, ils ne connaissent pas encore le service!

— Et que diantre leur dites-vous, que leur commandez-vous?

— ... Je leur dis... je leur dis:... Quand vous voyez arriver le bateau à la pointe de Cortaillo, tirez plus doucement... tirez donc plus doucement!! » C. F. P.

Onna fenna qu'est livraïe.

Vo sèdès pràò cein que l'est quand on dit qu'on hommo livrè sa fenna? L'est don quand la pourra pernetta est d'obedja dè tot demandà à mesoura à se n'hommo!

Mà! mà! allà-vo derè, est-te possibillio que l'ài aussè d'ài z'hommo asse croufès et asse pegnettes avoué lào fennès!

Oi! oi! y'ein a onco, et mè que vo ne crai-dès?

Ora, vo devenà bin coumeint cein va dein on mènadzo iò 'na pernetta est dinse bredaie: tota la dzornà, la pourra corsa est d'obedja dè rèssi se n'hommo quand l'ài faut oquie, que cein est rudo mau coumoudo d'adè roucanà et l'ài piornà: baillè-mè vai on franc veingt po 'na livrà dè café; baillè-mè vai veingt centimes po on paquet dè secoria, tant po d'ao suero, tant po d'ao taba à niellà, etc., etc., n'est-te pas 'na misère? Oi ma fai! faut sè fèrè mau d'ài fennès que sè tràovont dinse, kà, qu'est-te que l'ài a portant dè pe galé que d'avai ti dou lo mimo porta-mounia et que tsacon pouessè l'ài veni preindrè quand l'a fauta!

Que volià-vo? on est pas ti lè mimo: ia d'ài z'hommo que sont rances qu'on dianstre quand bin l'ont pràò dè tot, que sè corzont pi mau lo medzi et que l'ont poaire que lào mounia felai tràò rudo; y'ein a d'ài z'autro que sè démaufont dè lào fennès po cein que l'ardzeint, quand l'ein ont, lào bourlè dein lè patès et le vont sèna à droite et à gause po d'ài folerà; mà ia assebin d'ài gaillà que livront lào fennès pè lào fauta: l'est cliào z'especès d'estafies que rupont tot pè lo cabaret et que sè font atant dè cousons que ma chòqua dè savai se ia oquie à l'hotò po mettrè couaire dein la mermita. Cliào z'ique, l'est d'ài routès que meretèrion lo Chaleval!

Mà, cliào fennès que sont dinse livraïes sont pas tant foulès et sè diont que pisque lào z'hommo est assè rapace avoué leu po l'ardzeint, faut que l'ein aussant dè n'aura façon et sè geinont pas, quand l'est défrou, dè reveindrè ein catson sai on sa dè fromeint, sai on quàrtèron dè truffès, d'ài z'ao, àobin oquie d'autro et y'ein a mimameint pràò, quand lào z'hommo pionce bin adrai, que sè relaivont d'ài l'et que vont, ein pantet, farfouilli permi sè z'haillons et se poivont trovà lo porta-mounia dein lè fattès d'ài tsaussès, l'ont astout fe man-basse su on part dè francs. Et quand bin l'est mau fè dè robà, font bin!

Barbolon ètai on gaillà que ne baillivè assebin què tot justo à sa fenna, assebin la pourra Fanchette, que cé commerço eingrindzivé, s'ètai messè su lo pi d'allà l'ài foradzi dein sè z'haillons, quand droumessai.

Barbolon, que rodàvè pè lè fairès avai adè pràò ardzeint, que tagnai dè contema dein on petit satson ein couai que sè liettavè avoué on bet dè figalla, et la Fanchette avai bio dju dè lo trovà la né sein pi allumà la cliài.

Ora, Barbolon s'ètai-te apègu d'oquie àobin avai-te oiu 'na né qu'on rebouillivè permi sè z'haillons? N'ein sè rein, mà tantia qu'on dzo que revegnai dè la faira avoué dè la mounia, s'ein va catsi son satson pè l'étrabillio, dein lo loyi, et remontè ào pailo po s'allà reduirè.

L'avai ruminà dè dju on bon tor à sa fenna po l'ài fèrè passà lo goût dè l'ài accrotsi dinse se n'ardzeint tandi la né. Vo z'allà vaire coumeint l'a fe:

Don, clià né quie, quand la Fanchette eut oiu que Barbolon ronclliavè bin adrai, le soo d'ao l'ei catson, cambè se n'hommo et la vouaïque à foradzi à noviyon permi lè tsaussès, la roulière, lo gilet, mà le ne tràovè rein hormi on bocon dè papai pliyi ein quatro, coumeint on beliet dè banqua.

— Vouaitieint-vai cein que l'est cosse! sè dese la Fanchette ein allumeint lo craisu.

C'ètai tot bouameint on mot dè beliet iò y'avai marquà:

« Yè catsi ma mounia à l'hotò su lo ratéli, drai derrai la tsana. »

— Ah! ah! se sè dese, te tè démaufiè d'oquie, vilho Jui que t'è! et t'as met cé beliet po tè rassoveni iò t'as fourrà te n'ardzeint et t'as poaire qu'on tè robè! Et bin, m'ein faut caquies picès assebin! allein-vai vaire derrai clià tsana!

Et le tracé à pi dètsau à l'hotò; mà derrai la tsana, min dè satson; ein pregneint on tabouret po vouaiti bin adrai, le tràovè onco on mot dè beliet iò sè desai: « Me n'ardzeint est dein dzenelhire, dedein lo nid à la Grizette. » (L'ètai 'na dzenelhie que l'aviont batsi dinse).

— Clià tserravouè! sè dese la Fanchette, lo gailla a sondzi qu'on allavè soveint fotemassi pè lo ratéli et sè peinsà qu'on tràovèrè sa mounia d'ao premi coup; po cein l'a de: faut la remisà à on autr'eindrà! Mà, ten'as pas onco assè fin nà què mè, Barbolon! Mein vé allà tot lo drai à la dzenelhire.

Le va don reinfelà on còtiyon, met d'ài vilhès charguès et tracé avoué on falot ào courti iò ètion lè dzenelhiès.

Dein lo nid dè la Grizette, le tràovè chix z'ao, que mèt dein son grèdon, mà l'èut bô rebouilli pè lo fond, n'iaivai min dè satson, mà fennameint on troisièmo beliet iò y'avai inscrit ào gryon: « Yè boutà mon satson à l'hotò, dein la tepena dè buro. »

« Tè preigno pi avoué tè heliets. tsancro dè fou! peinsà adon la Fanchette. Enfin faut onco allà vaire dein clià tepena! »

Le retornè don à l'hotò et dein la tepena, mè on beliet iò Barbolon desai:

« Pisque t'as remoà la tsana, va mè queri on » verro et pisque t'as trovà bin d'ài z'ao a la » dzenelhire et que t'as pràò buro dein la tepena, fà-mè tot lo drai 'na boun'omelette. » Te mè portèrè tot cein ào l'hi, se tè plliè! »

THÉÂTRE. — La saison de comédie touche à sa fin. Pour prendre congé des Lausannois, qui, cet hiver, lui ont été très fidèles, notre excellente troupe donnera deux ou trois représentations d'une pièce à grand spectacle: **Le Tour du monde d'un gamin de Paris**, (5 actes et 12 tableaux), par M. Ernest Morel. La première représentation aura lieu demain dimanche, à 8 heures.

La rédaction: L. MONNET et V. FAVRAT.

On s'abonne au

CONTEUR VAUDOIS

dès le 1^{er} janvier, 1^{er} avril, 1^{er} juillet et 1^{er} octobre. Les nouveaux abonnés reçoivent gratuitement les numéros du mois précédant la date de leur abonnement.

Prix: Suisse, 1 an, fr. 4.50; 6 mois, fr. 2.50.

Bureau du CONTEUR: Rue Pépinet, 3.

Annonces: Agence Haasenstien et Vogler.

Le docteur Vicomte de SAINT-ANDRI, à Alexandrie (Egypte), écrit: « Pour la reconstitution du sang chez les personnes anémiques j'ai toujours obtenu les résultats escomptés avec les **Pilules hématogènes du docteur Vinde-vogel**. Je considère ce remède comme étant le plus efficace dans toutes les formes d'anémie. »

125 pilules à fr. 4.50. — Dépôt dans toute pharmacie.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.